



Via Selice Prov.le, 17/a
40026 Imola (Bo) Italy
Tel. +39 0542 607111
Fax +39 0542 642354
e-mail: sacmi@sacmi.it
www.sacmi.com

SACMI IMOLA S.C.
Albo Nazionale Società Cooperative n. A129509
Reg. Imp. BO e Codice Fiscale N. 00287010375
P.IVA N. IT00498321207
R.E.A. Bologna N. 8924
"Azienda certificata: ISO 9001, ISO 14001 e OHSAS 18001"

PET preforms: Sacmi flies to Tehran to illustrate technological trends and developments

PET 瓶坯飞越德黑兰，萨克米技术延伸及发展趋势

The 1st edition of IranPET, the international symposium aimed at local and international operators in the industry, will soon be showcasing developments in IPS technology, since 2015 available in versions with up to 128 cavities and equipped with important new design features.

第一届伊朗 PET 市场会议，国际级专业研讨会，吸引当地及全球业内专业人士。萨克米飞越德黑兰，IPS 系列技术领域延伸。自旧款注塑成型设备发布以来，新开发设备模腔数达 128 腔，设计创新技术突破再冲刺。

The latest developments in preform manufacturing injection technology will be the subject of a presentation by Sacmi at IranPET, the international symposium (the 1st edition of which will be held this coming 11 - 12 April in Tehran) aimed at local and international operators in the PET manufacturing sector.

萨克米参与伊朗 PET 市场研讨会的此次议题着重于注塑成型技术实际应用。此届研讨会将于 4 月 11 日至 12 日在德黑兰举行。PET 领域，无论是当地或全球业内专业级将汇聚于此。

The focus of an ambitious medium-term investment plan, Sacmi's technology for this industry hinges on the IPS (preform injection moulding) system, the preform production platform featuring injection technology: since 2015 this has also been available in 96 and 128-cavity (IPS 400) versions, providing manufacturers with higher PET quality, more efficient process automation and greater energy savings. IPS, 即瓶坯注塑成型系统，将是中型投资计划张力显现，注塑设备模腔数量从 96 腔至 128 腔可供选择，具备产品优质，加工过程优化，节能等优点。

This Sacmi talk - to be given by Moraldo Masi, Business & Sales Manager of the Group's Beverage Division - is scheduled for 3 p.m. on Monday, 11th April. This 1st edition of the symposium takes place against the dynamic backdrop of both the country's recent opening up to international investment and, in the PET sector, growing demand for solutions that combine high cap and container quality with cutting-edge innovations that let manufacturers make thinner, higher-performing packs and plastic caps in order to minimise environmental impact and operating costs.

萨克米集团饮料部商务及销售经理 Moraldo Masi 先生将在此次研讨会中发言，具体发言时间是 4 月 11 日星期一下午三点。PET 领域国际投资项目作为主讲背景，瓶盖和容器产品质量优化的前沿技术创新，国与国间技术交流旨在产品轻量化，设备性能优化为环境做出力所能及的补足同时，节能省成本成为一种设备标配，灵活动态使设备质优的解决方案是这次讨论的重点课题。

One of only a handful of global players capable of leading the way in various technologies and industries, Sacmi is looking forward to presenting - alongside the popular CCM cap manufacturing series that uses compression technology - the latest developments on the IPS series. The latter offer, in addition to the proven



Via Selice Prov.le, 17/a
40026 Imola (Bo) Italy
Tel. +39 0542 607111
Fax +39 0542 642354
e-mail: sacmi@sacmi.it
www.sacmi.com

SACMI IMOLA S.C.
Albo Nazionale Società Cooperative n. A129509
Reg. Imp. BO e Codice Fiscale N. 00287010375
P.IVA N. IT00498321207
R.E.A. Bologna N. 8924
"Azienda certificata: ISO 9001, ISO 14001 e OHSAS 18001"

advantages of the previous series (IPS 220), major design innovations such as preform unloading without the use of conveyors.

五花八门技术派系踊跃于业内为合作伙伴带来商机。众所周知，萨克米招牌压盖设备在压塑领域冠为翘楚。疆域拓宽和雄心壮志引领萨克米携注塑成型技术，即 IPS 系列产品加入饮料行业。除注塑设备耳熟能详的机械优势外，其设计突破引人围观在于瓶坯出口处无需加装输送带。

This talk by Sacmi (one of the international symposium's sponsors) will have a strong focus on the technical specifications and advantages of the new platform, which has a pressing force of 400 tons and provides highly competitive cycle times (for example, the soundness of the technical solutions on the machine is clearly demonstrated by a lock-to-lock time of just 2.1 seconds). The concept of flexibility has undergone further development on the IPS400 too, although here the solutions aim for compatibility with the bulk of the moulds on the market rather than on size changeover speeds, which nevertheless remain on a par with the best the market has to offer.

萨克米作为此届研讨会赞助商之一，邀您体验技术发展欣欣向荣势态中的注塑成型设备，400 吨锁模力，锁模周期仅为 2.1 秒。技术的不断进步在最新 IPS400 中完全体现。设备适用性大大加强，与市场上大部分模具兼容和匹配生产相得益彰，以最投入的姿态沉浸在市场的怀抱中，并展现最佳和独特优势。

Completing the picture is the excellent energy efficiency which, thanks also to the KERS energy recovery system on the post-cooler linear motor, means a consumption of just 0.2 kW/kg at maximum output rates (1220 kg/h).

卓越能源优化为整个产品添砖加瓦，动能回收系统在冷瓣模线性马达上发挥作用，产能高达每小时 1220kg 而能耗仅为每公斤 0.2 千瓦。